



Ostpreussisch von A - Z

Die bekanntesten ostpreussischen Mundartbegriffe

*Gesammelt von Otto Wagner (†), Margarete Wagner, Ottokar Wagner
Zusammengestellt und herausgegeben von Ottokar Wagner*

A

Aasen
Abkaddern, abnuscheln
abmaracheln
Alf
all
amend
abmurksen
Adebar
altbacksch
anglupen, anglubschen
asig, ganz ...
aufplustern
aufkrasseln
aufrebbeln, sich ...
ausbaldowern
ausbüchsen
ausknieweln
ausknüllen
auslaugen
ausspulen
ausstiepen
Aust

B

Babbeln
baggrig
Barbutz
barft
bedammeln
bedammelt sein
bedeichseln
bedimpeln
bedripst
bedrücken, belapsen
bedutt
Beetenbartsch
befrunscheln
begniddern
bei wenigstens
bekleetern
bekakeln, beschabbern
bekoddern
bekrasseln
bemarmeln
benuscheln
beromern
bepulen
bepummeln

vergeuden
sich oberflächlich waschen
sich abplagen
Papierdrachen
schon
am Ende
gewaltsames Töten
Storch
siebengescheit
böse ansehen
toll, gewaltig
sich wichtig tun
Unordnung machen
aufregen
austüfteln
ausreissen
austüfteln
Schnaps austrinken
jemanden ausnehmen
entpellen
ausschimpfen
Ernte

schwätzen
sich klapprig fühlen, baufällig
Friseur
barfuss
jemanden übertölpeln
schwindlig sein
etwas zustande bringen
jemanden beschummeln
beschämt, niedergeschlagen
jemanden erwischen
aus der Fassung sein
Rote-Beete-Suppe
befreunden
versteckt lachen
wenigstens, mindestens
mit Dreck bespritzen
sich besprechen
sich einkleiden
(Platz) belegen, ausbreiten
bemalen
sich oberflächlich waschen
sich beschmieren
Rosinen aus Kuchen naschen
sich dick anziehen

berappeln
besacken
beschlauchen
beschmaddern
beschonen
beschurgelt
beschwaugschen
beschwiemt sein
beschworken
besuckeln
betuttern
bibbern, bubbern
binne(n), benne
Bixen
Blubbermaul
blubbern
Bocht
bocksch
bölken
Bollerwagen
Borch
Borg
bossig
Bowke
braschen
Bregen
brisseln
Brusche
buggern
bullern
Bullerwagen
burbeln
Burren
Buschbau
butschen
Butscher
Butschke

D

Dakig
Dämlack
Dammelskopp
dammlich
Dassel, Deetz
Depke
Dittchen
Dobbel
Dojahn
Dreibast
dreibastig

sich aufraffen
jemanden mit Worten überschütten
betrinken
sich bekleckern
schonen (Kleidung)
bestossen, bescheuert (Schuhe)
begiessen
ohnmächtig sein
der Himmel ist bedeckt
betrinken
mütterlich verwöhnen
zittern
innen drin
Hosen
Plappermund
dahinplappern
Bett
bockig
herumschreien
Kastenwagen
verschnittener Eber
Schwein
beleidigt
Halbwüchsiger
schimpfen
Hirn
vor sich hinreden
mit Blut unterlaufen Beule
jemanden verstoßen anstossen
Prasseln im Ofen
"Grüne Minna" (Polizeiauto)
Rumoren im Magen
Kiefernzapfen
Nasenpopel
küssen
kleiner Junge
Kuss

neblig
dummer Mensch
Dummkopf
dumm
Kopf
alter Hut
10-Pfennig-Stück
Bauch(nabel)
Dummkopf
vorlauter Mensch
schlitzohrig

dreidammlich
drellen
druglich
Druschel
drusseln
duhn
Dunstkopp
Dups
durchrasseln
Duschak
Dussel
Dutzkeilchen trinken
dwatsch

E

Einfuppen
einschwunken
einstänkern
Eller
Ellernholz
Enkel
erkubern

F

Fiddelbogen
Fiehjulen
fijucheln
Fips
fipsiges Kleid
fisslig
Fitzchen, e Fitzche
Fixniedel
Flaguster
Fleck, Königsberger ...
fleien
Flinsen
Flochten, Flunk
flunkern
Flunsch ziehen, e ...
fluschen, flutschen, es flutscht
fortz
Fress, e paar in de ...
Fuchtel
fuchteln
fuchtig werden
fuhrwerken, herum fuhrwerken ...
Fupp

besonders dämlich
drehen, wenden
dicklich
Ohrfeige
oberflächlich schlafen
betrunken
rauschiger Kopf
das Hinterteil
durchfallen
gutmütig-dusslige Person
dummer Mensch
Brüderschaft trinken
töricht, verrückt

in die Tasche stecken
antreiben
einparfümieren
Erle
Erlenwald
Fussknöchel
abholen

Geige
juchzen
vergnügungssüchtig sein
klein gewachsener Mensch
sehr kurzes Kleid
zappelig, nervös
ein Stückchen
neugieriger, naseweiser Mensch
Tunichtgut
Gericht aus Eutern, Mägen
gehacktes Holz aufschichten
Pfannkuchen
Flügel vom Geflügel
schwindeln
dummes Gesicht machen
es geht zügig voran
gleich, sofort
schimpfend Maul
Aufsicht, Getreiderein. Gerät
mit der Hand vor dem Gesicht fuchteln
wild werden
mit den Händen fuchteln
Tasche

G

Ganter
Gebrassel
Gebrissel
gebumfiedelt
Gejacher, Gekalber
gelackmeiert
Gelbörchen
Gemüll
Geseier
gielen
gieprig
Gilke
glibbrig, glabbrig
Glissen
glubsch
Glumse
Glumskopp
Glumskuchen
glupen, glubsch
gnaddrig
gnarren
Gnaschel
gnascheln
gnatschich
gniddern
gniedsch
Gniefke
Gnos
Gnurpel
grabbeln, begrabbeln
grapschen
Grauchen
Greifchen (spielen)
Grumpel
Gruschel
Gusselchen

H

Handschke
Handspirkel
Hemske
Hietscherchen
Hocken
Hofgänger
horchen
hubbern
hucken
zum Huckenbleiben

Gänserich
minderwertiges Zeug
dümmliches Gerede
sich geschmeichelt fühlen
Mädchengelächter
angeführt
Pfifferlinge
Müll
Gejammer
begierig hinschauen
auf etwas versessen sein
Calendula-Blume
schmierig, klebrig
Augen
missvergnügt, mürrisch
Quark
Schimpfwort
Quarkkuchen
hinterhältiges Dreinschauen
nörglerisch
Quarren bei Kindern
kleiner, unbedeutender Mensch
naschen
quengelig, ungeniessbar
kichern
neidisch, missgünstig
Geizhals
kleiner Junge
kleiner Mensch
betatschen
nach etwas greifen
kleine Birnenart
Fangspiel der Kinder
kleiner Haufen
Kleinholz
Gänseküken

Handschuh
gebratenes Bauchstück
Ameise, auch kleiner Mensch
Fohlen
Getreidebündel
Landarbeiter
gehörchen
frösteln, frieren
sitzen
zum Sitzenbleiben

humplig
Hungerharke

I

Ilske
Instmann

J

Jiddeln
jachern, jachrig
Jacherlieschen
Janker haben auf ...
mich jankert nach ...

K

Kabbeln
Kaburr
kaddern, durchkaddern
Kaddig
kadreiern
Kadreiersche
Kätner, Katner
kakelbunt
Kalabräser
kalbeeken
kalbern, herumkalbern
Kaldaun, de ... vollschlagen
Kalebreser
Kalupp
Kalus
Kanten
karäsig
karrioten, herumkarriolen
karsch
Kassroll(e)
Kate
Kattun geben
Kaule
Keile, es gibt ...
Keilchen
Keps
Keuchelchen, Kieckel
kicken
kiebig
Kiep
Kinger, Kingersch
Kintop
klabastern

höckerig
Pferderechen

Illtis, platt auch Ilschen
Landarbeiter

unkonzentriertes Arbeiten
herumalbern
kichernde Teenager
Appetit haben auf ...
ich habe Appetit auf ...

streiten
Käfig, winziger Raum, Hütte
(Wäsche) waschen
Wacholder
bodenlos herumschwätzen
schwatzhafte Frau
Kleinbauer
farbliches Durcheinander
breitkrepmpiger Hut
heftig reden, schimpfen
albern sein
Eingeweide, viel essen
breiter Sonntagshut
herunter gekommenes Haus
Gefängnis
Brotanschnitt
vorlaut, prahlerisch
fahren, umherfahren
stolz, eingebildet, mutig
flacher Bratentopf mit Stiel
kleines Bauernhaus
jemanden die Meinung sagen
Tümpel, Wasserloch
Prügel
kleine Klösse
Heuhaufen
Küken
kucken, schauen
dreist
Tragekorb
Kinder
Kino
herumpoltern

klabastrig
Kleckermus
Kleinmittag
Klieren, Gekliere
klietschig
klingern
Klippschul(e)
Klischen
Klopeitsch, Siebenzangel
Klopse
Klotzkorken
Klumbatsch
Klunker
Klunker, alte ...
Knaster
knastern, es knastert
Kniefke, Kneipchen
Knubbel
Knurrhahn
Kobbel, Kragge
Kobolz schiessen
Kodder
Koddern
bekoddern
koddrig
kölstern
kopfheister
Koppscheller
Koppskiekelwein
Kornus
Kos
Koscheln
krängeln
Krät
Kragge
krakehlen
krasseln
krauchen, rumkrauchen
Krepsch
Krepschull
Kribbelkopp
Kriggelkraggel
krischelrig, krisslig
Kröger
Kruck
Krug
Kruppzeug
Kruschelkopp
Kruschken
Kujel
Kulpsglissen

wackelig (gesundheitsbezogen)
Suppe aus Eiern, Milch, Weizen
zweites Frühstück
unsauber schreiben, Geschmier
unausgebacken
klingeln
Hilfsschule
Schuhe
siebenstrännige Lederpeitsche
(Königsberger) Fleischklösse
Holzpantoffeln
Gepäck
Kette, auch kleiner Mehlkloss
unbeliebte Frau
stinkender Tabak
rauchen, auch starker Frost
Messer
Beule
bärbeissiger Mensch
altes Pferd
Purzelbaum schlagen
Lappen, Lumpen
Bekleidung
Bekleidung kaufen
schlecht, unwohl
herumhüsteln
kopfüber
(Pferde)händler
starker Obstwein
Kornschnaps
Ziege
Füsse
sich wenden, drehen, drängeln
zickiger Mensch
altes Pferd
Radau machen
herumsuchen, -wühlen
herumkriechen (-schnüffeln)
Tasche, Sack
jemanden am Kragen packen
leicht aggressiver Mensch
unleserliches Geschreibsel
zappelig, nervös sein
Wirt eines Dorfkruges
Wärmflasche, Dorfkrug
Dorfghasthof
Minderwertiges
Lockenkopf
kleine Birnenart
Schwein
hervorquellende Augen

Kummchen
Kumst
Kumstkopp
Kunter
Kuppelweiber
Kupsten
Kurrhahn
kurrig

L

Labommel
Lachodder
Laps
Lauks
linsen, eine ...
Lischke
Lorbass
lospeesen
Luch
luchtern
lunkern, ablunkern
Luntrus

M

Maddern, herumaddern
mang
Marjell(chen)
Maschkopie
Mauchen
Meschkinnes
mischugge
Modder
molsch
morschen, rummolschen
muksch
mummeldrachtig
Mummeln
murksen, Murks
Muschkebod
Mus, das ...
nutzen
Mutzkopp

N

Nachzageln
Nachschrapsel
Nahber
nahbern

Schüssel
(Sauer)kohl
Schimpfwort
kleines Pferd
Königsberger Marktfrauen
Hügel in den Dünen
Truthahn, Puter
nörglerisch

Tunichtgut
Lümmel
ungehobelter Mensch
Lausejunge
eine runterhauen
Bastkorb
Lauser
loslaufen
Bodenspeicher
lüstern
abbetteln/-schmeicheln
Lümmel, Taugenichts

untersuchen
zwischen
Mädchen
Kauderwelsch
Pulswärmer
Honiglikör (Bärenfang)
geistig verwirrt
Erdschmiere, Schlamm
faul
faulenzen
eigensinnig
gewaltig
Seerosen
unsachgemässe Arbeit
Streuzucker
Suppe mit Mehlklößen
meckern
leichte Ohrfeige

hinterher bummeln
Kind in grossem Abstand
Nachbar
mit dem Nachbarn plaudern

niedlich machen, sich ...

**Nieselpriem
nuckeln
nuschlich
nuscht nich
nuscheln**

O

**Oderkähne
ojahnen
Okel, auf der ...
olmodsch
Omchen**

P

**Pacheidel, Pungel, bepungelt
Pachulke
Pachuner
Packzeug
Pamel
Pampuschen
Pams
panebratsch sein
Pareeskes
paschen
Paslack
Patscheimer
Patschloch
Peed(e)
perschen
perzen, sich ...
pesen
pesern
Piefke
Pirag
piesacken
pimpfig
pinglig
Pischkachel
plachandern
pladdern, pliddern
Plautz
sich de Plautz vollärgern
Plieren
Plingertagnet
pliesern, abpliesern
plinsen
Plon
Plurksch, Puschull**

**sich lächerlich machen
langweiliger Kerl
langsam trinken
beschmiert
nichts
undeutlich sprechen**

**grosse Schuhe
gähnen
Winkel des Dachbodens
altmodisch
Oma**

**Bündel
Knecht
primitiver Mensch
asoziale Leute
Brötchen
warme Pantoffeln
dicker Brei
plump vertraut sein
Schnürsandalen
Spielkarten mischen
ausgenutzter Helfer
Putzeimer
Modder-/Regenpfütze
Schultertrage für Eimer
sich prahlen
sich abplagen
lossausen
zündeln
kleiner Junge
Fladen
quälen
verzärtelt
hyperkorrekt
kleines Kindchen
nachbarliches Plaudern
starker Regen
Lunge
sich zum Platzen ärgern
nächtliche Augensekrete
Jahrmarkt
abpflücken
weinen
Erntestrauss/-kranz
schwacher Kaffee**

plustern, aufplustern
Pochel
Pog
Pogejing
Pojatz
pomale
pomremsch
Pomuchel
Pomuchelskopp
porren
Possen; aus den ...
Posauk
Pracher
pranzeln
Prassel
Praske
premsen
preppsch
prickeln
Pisch
prudeln, prumen
Puckelmessen
puscheien
pusseln, rumpusseln

Q

Qualstern, rumquaistern
Quartierchen
quarren
Quarrpupp
quasseln
quiddern
quiemen

R

Rabauk(e)
Rachachel
Rachsclung
rachullen, rachuhrich
Racker
rackern
rebbeln
Reester
bereestert
Reissdeiwel
Reissmandichtig
Rippentriller
Rotzkodder
Rubbelbrett

sich aufblähen
Schweinchen
Frosch
Taschenmesser
aufgeblasener Fatzke
phlegmatisch
umständlich
Dorsch
Schimpfwort
bitten, betteln
Federn, aus den Federn
ungebildeter Mensch
Bettler
penetrant bitten
unnützer Kram
Rohrstock in Schulen
gewaltsam vollstopfen
mürrisch
rumstochern
Urin
schlampig nähen
Prügel beziehen
streicheln
kleine Arbeiten machen

husten, überall abhusten
Viertelliter Korn
Kindergequengel
Schreipuppe
oberflächliches Gerede
kichern (Mädchen)
quälen, schlecht gedeihen

Flegel
grosse Frauensperson
Nimmersatt
gierig zusammenraffen
Schelm
sich plagen
Maschen aufwickeln
Schuhflick
beflickter (Schuh)
Bekleidung zerreissender Junge
Rheuma
Rippenstoss
Taschentuch
Waschbrett

rumbiestern
rumhäkern
rumkarjucheln
rumlungern
rumpuscheln
rumschettern
Rumtreiber
Ruscheldups

S

Sabbern
saumselig
schabbern
Schabbelbohnen
Schack tarp
Schäckert, dem ...
Schafzagel
scharwenzeln, rum ...
Scharwerker
Schaschke
Schauer, Schauerleute
scheesen
Schesske
scheiweln
scherbeln
schettern, rum ...
schichern
Schiepserchen
Schischke
schicheln
Schlackwurst
schlarren
Schlauben
Schlipp, die...
Schlorren
sich de Schlorren vollschöpfen
Schlubberche, e ...
Schlumske
Schlunz
schlunzig
Schlussohr
schmackostern
Schmadder
Schmand
Schmandlecker
Schmeissweg
schmengern
schmirgeln, schmurgeln
Schmisser
Schniefke

herumirren
(im Essen) rumstochern
sinnlos herumfahren
nichtsnutzig herumtreiben
kleinere Arbeitsvorgänge
herumlaufen
runtergekommener Mann
Kosenname für kleines Kind

Kindergespucke
lahm, nachlässig
reden, unterhalten
Wachs-/Schneidebohnen
Eisgang in der Niederung
Jackett
dummer Kerl
jemanden umgarnen
gelegentlicher Landarbeiter
Soldat
Schuppen, Hafenarbeiter
umherrasen
Rockschoß
latschen
tanzen
(eifertig) umhergehen
scheuchen
Kücken
Fichtenzapfen
dahinträumen
Wurstsorte
nachlässig gehen
Getreidehülsen
Weidetor
Holz pantoffeln
sich betrinken
Schluckchen
nachlässiger Mensch
Mehl-Wasser-Suppe
nachlässig, unordentlich
Schlafmütze
Osterbrauch mit der Rute
feuchte Schmiere
Sahne
Milchkontrolleur
Verkäufer billiger Waren
naschen
braten
Verehrer
Schnupftabak

Schnodder
schobben
Schobjack, der alte ...
schorren
Schormorr
schraggeln
schubbrig, mich schubbert
Schrubber
Schrumm
Schummerstund
schummrig, es wird ...
schurigeln
schurgeln
schuschen
Schwarzsauer
schwummrig sein
Schweinevesper
Seeger, was is der ...
seiern, rum ...
Senge
sengrig, es riecht ...
sibbern
Siebenzangel
Singbeutel
versingbeuteln
spachheistrig, Spachheister
spenkern
Spickfuss
spiddrig
Spirkel
Spucht
Stachlinske
Stiem, stienen
Stillfreitag
Stippel
striezen
stuke(r)n, durch ...
Stulle
Stundenlutscher
suckeln

T

Tachteln, eine ...
Tagnet
Tonbank
Tranktonn
Transuse
Trautsterche(n)
triezen
trunschig

laufender Nasenschleim
sich kratzen
Schimpfname für schäbig
schliddern, rutschen (Eis)
Plunder
schlecht gehen
frösteln, mich fröstelt
Putzgerät
Tanzvergnügen
Dämmerstunde
es dämmert
jemanden massregeln
rutschen, scheuern
schlafen
Blutsuppe mit Gänseklein
schwindlig sein
Mahlzeit zur Futterzeit
Uhr
herumjammern
Dresche
rauchig
regnen
siebensträhnige Peitsche
nachlässiger Mensch
etwas verlieren / verloddern
spindeldürr,... Mensch
jemanden auf Trab bringen
Fusstritt
dürr
gebratener Bauchspeck
kleiner, magerer Mensch
Stichling
Schneetreiben
Karfreitag
Wasserschöpfgefäß
tyrannisieren, stehlen
durchrütteln (Fahrzeug)
belegte Brotschnitte
Lutschstange
Lutschen beim Baby

jemanden mit der Hand schlagen
Jahrmarktudenreihe
Ladentisch
Speiseresttrog für Schweine
langsamer Mensch
Kosebezeichnung
jemanden quälen
altjüngferlich, altmodisch

Truschbock
Tulpche, e Tulpche
Tuntel

Schaf-/Ziegenbock
ein Glas ...
(rote) Nase

U

Überkandidelt
Uhlenflucht
Uhlepingste
unegale Finger
unnoslich

eingebildet, übergeschnappt
Dämmerstunde
vor langer Zeit
ungeschickte Hände
unordentlich, schlampig

V

Vengtiner
verbiestern
verbumfiedelt
verdrallemanstiert
verhubbern
verknusen, nicht ...
verkrängelt
verkrubbelt
verkrumpeln
verloddern
vermaddern, vermurksen
vermolschen
vernuschtelt
verpimpeln
verpirren
verruscheln
verscheiweln
verschwaddern oder verschwauksen
verspaken
Vertellcherke
Vijohlchen

Landstreicher, Zigeuner
verirren
verloren, verlegt
verknotet, durcheinander...
durchfrösteln
(nicht)vertragen, ausstehen
verdreht
verdreht
verdrücken
herunterkommen
etwas kaputt machen
verfaulen
verschmiert
verweichlichen
vereiteln
verzausen
Schuhe krumm abtreten
vergiessen
versteifen (Knie)
kleiner Plausch
Veilchen

W

Wabbel
weden
weimern
Weissauer
Wippzagal
Wischkodder
Wischich
Wocken
Wruken
Wuhne
wuien
wurgeln
wurrachen

Käfer
(Unkraut) jäten
herumjammern
Gänsegekröse, -flügel usw.
Bachstelze
Putzlappen
fahriger Mensch
Spinnrocken
Kohlrüben
in Eis geschlagenes Loch
stöhnen
abdrehen
sich abplagen

Wuschen

Z

Zagel
zaglich
Zampel, Zaspel
zergen
zerkeilen
zerkoddern
zerpliesern
zerrebbeln, sich ...
Zich
Zippel
zoddern
Zoddern
Zodderkopp
Zoss
Zudeck
Zunder geben, jemanden ...
zune
zurückdummen
zwingen

Hausschuhe

Schwanz
ungleich genähter Saum
alte Frau (Schimpfwort)
jemanden necken
zerschlagen
zerlumpen
zerreißen, zerrupfen
(künstlich) aufregen
(Kopf)kissenbezug
Zwiebel
zerren
ungepflegte Haare
ungepflegtes Mädchen
Ziege
Deckbett
jemanden die Meinung sagen
geschlossene
langsam verdummen
schaffen (Speiseportion)